

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 2003

30 SEPTEMBRE 2003

## Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants :

- 1<sup>o</sup> Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Bulgarie,
  - 2<sup>o</sup> Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République d'Estonie,
  - 3<sup>o</sup> Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Lettonie,
  - 4<sup>o</sup> Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Lituanie,
  - 5<sup>o</sup> Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Roumanie,
  - 6<sup>o</sup> Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République slovaque,
  - 7<sup>o</sup> Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Slovénie,
- signés à Bruxelles, le 26 mars 2003

## RAPPORT

FAIT AU NOM  
DE LA COMMISSION  
DES RELATIONS EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE  
PAR M. DEDECKER

Composition de la commission :

1. Membres : Mme Lizin, présidente; MM. Ceder, Chevalier, Cornil, Mmes Crombé-Berton, de Bethune, MM. Dedecker, Destexhe, Devolder, Galand, Hostekint, Paque, Roelants du Vivier, Mme Thijs, MM. Timmermans, L. Vandenberghe et Vanhecke.

2. Membres suppléants : Mme Bousakla, MM. Brotcorne, Buysse, De Decker, Mmes Derbaki Sbaï, Gennez, MM. Happart, Mme Laloy, MM. Mahoux, Nimmegeers, Noreilde, Mme Pehlivan, MM. Poty, Schouppe, Thissen, Mme Van de Castele, MM. Van den Brande, Vankrunkelsven, Van Overmeire, Van Peel, Verreycken, Willems, Wilmots et Zenner.

*Voir:*

Documents du Sénat :

3-142 - SE 2003 :

N<sup>o</sup> 1: Projet de loi.

# BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 2003

30 SEPTEMBER 2003

## Wetsontwerp houdende instemming met volgende internationale akten :

- 1<sup>o</sup> Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Bulgarije,
  - 2<sup>o</sup> Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Estland,
  - 3<sup>o</sup> Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Letland,
  - 4<sup>o</sup> Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Litouwen,
  - 5<sup>o</sup> Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Roemenië,
  - 6<sup>o</sup> Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Slowaakse Republiek,
  - 7<sup>o</sup> Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Slovenië,
- ondertekend te Brussel op 26 maart 2003

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN  
EN VOOR DE LANDSVERDEDIGING  
UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER DEDECKER

Samenstelling van de commissie :

1. Vaste leden : mevrouw Lizin, voorzitter; de heren Ceder, Chevalier, Cornil, de dames Crombé-Berton, de Bethune, de heren Dedecker, Destexhe, Devolder, Galand, Hostekint, Paque, Roelants du Vivier, mevrouw Thijs, de heren Timmermans, L. Vandenberghe en Vanhecke.

2. Plaatsvervangers : mevrouw Bousakla, de heren Brotcorne, Buysse, De Decker, de dames Derbaki Sbaï, Gennez, de heer Happart, mevrouw Laloy, de heren Mahoux, Nimmegeers, Noreilde, mevrouw Pehlivan, de heren Poty, Schouppe, Thissen, mevrouw Van de Castele, de heren Van den Brande, Vankrunkelsven, Van Overmeire, Van Peel, Verreycken, Willems, Wilmots en Zenner.

*Zie:*

Stukken van de Senaat :

3-142 - BZ 2003 :

Nr. 1: Wetsontwerp.

La commission des Relations extérieures et de la Défense a examiné, au cours de sa réunion du 30 septembre 2003, le projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants: 1<sup>o</sup> le Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Bulgarie, 2<sup>o</sup> le Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République d'Estonie, 3<sup>o</sup> le Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Lettonie, 4<sup>o</sup> le Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Lituanie, 5<sup>o</sup> le Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la Roumanie, 6<sup>o</sup> le Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République slovaque, 7<sup>o</sup> le Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Slovénie, signés à Bruxelles, le 26 mars 2003 (voir le doc. Sénat, n<sup>o</sup> 3-142/1, SE 2003).

### **1. Exposé introductif du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères**

Lors du Conseil de l'Alliance atlantique des 20 et 21 novembre 2002, les États Membres ont décidé d'inviter la Bulgarie, l'Estonie, la Lettonie, la Lituanie, la Roumanie, la Slovaquie et la Slovénie à engager des pourparlers d'adhésion à l'Alliance Atlantique.

Le communiqué de Prague précisait que le but poursuivi par ces nouvelles adhésions était le renforcement de la sécurité de tous dans la zone euro-atlantique et d'aider à achever une Europe libre, unie dans la paix et les valeurs communes.

Depuis lors, les protocoles d'adhésion ont été signés et les conditions sont maintenant remplies pour procéder aux ratifications.

Le gouvernement belge a donné son accord à ce nouvel élargissement pour les raisons suivantes.

Au delà de l'aspect sécuritaire et de stabilisation, le contexte historique de l'évolution des nouveaux États membres justifie, à lui seul déjà, l'élargissement.

En effet, les accord de Yalta ont consacré en 1945 la division de l'Europe en deux blocs. Les systèmes économiques et politiques des pays aujourd'hui candidats en ont été profondément affectés. Pendant des décennies, leur souveraineté nationale a été entravée, tout comme les libertés individuelles de leurs citoyens. L'élargissement est un pas décisif dans le processus de restauration de presque soixante ans d'injustice et d'oppression. Il est par ailleurs un pas de plus, et un pas important vu le nombre de nouveaux candidats,

De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging heeft het wetsontwerp houdende instemming met volgende internationale akten: 1<sup>o</sup> Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Bulgarije, 2<sup>o</sup> Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Estland, 3<sup>o</sup> Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Letland, 4<sup>o</sup> Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Litouwen, 5<sup>o</sup> Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Roemenië, 6<sup>o</sup> Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Slowaakse Republiek, 7<sup>o</sup> Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Slovenië, ondertekend te Brussel op 26 maart 2003 (zie stuk Senaat nr. 3-142/1, B.Z. 2003) besproken tijdens haar vergadering van 30 september 2003.

### **1. Inleidende uiteenzetting door vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken**

Op de Raad van het Atlantisch Bondgenootschap van 20 et 21 november 2002, hebben de lidstaten beslist Bulgarije, Estland, Letland, Litouwen, Roemenië, Slowakije en Slovenië uit te nodigen om gesprekken aan te vatten over hun toetreding tot het Atlantisch Bondgenootschap.

In het communiqué van Praag stond dat het doel dat met het lidmaatschap van die nieuwe landen werd nagestreefd, meer veiligheid voor allen in de euro-atlantische zone was en hulp bij het tot stand brengen van een vrij Europa, één in vrede en gemeenschappelijke waarden.

Sindsdien zijn de toetredingsprotocollen ondertekend en zijn de voorwaarden vervuld om tot ratificatie over te gaan.

De Belgische regering heeft om de volgende redenen met die nieuwe uitbreiding ingestemd.

Er is het aspect veiligheid en stabiliteit, maar bovendien rechtvaardigt de historische context van de ontwikkeling van de nieuwe lidstaten op zich al die uitbreiding.

In 1945 bekrachtigden de akkoorden van Jalta de opdeling van Europa in twee machtsblokken. Het economische en politieke stelsel van de landen die heden kandidaat zijn, werd er diepgaand door getroffen. Decennialang werd hun nationale soevereiniteit beknot, net als de individuele vrijheden van hun burgers. De uitbreiding vormt een beslissende stap in een restauratieproces na bijna zestig jaar onrecht en onderdrukking. Tevens is het een bijkomende stap in de herenigingsbeweging van het Europese continent.

dans le mouvement de réunification du continent européen.

Il est à cet égard heureux que tous ces pays aient réalisé au même moment et avec la même énergie leur souhait d'adhérer aussi bien à l'Alliance atlantique qu'à l'Union européenne.

Mais si l'élargissement fait justice aux espoirs de liberté longtemps opprimés, il répond aussi à une nécessité d'étendre cette zone de sécurité et de stabilité procurée par l'Alliance; une zone qui doit s'étendre aussi largement que possible au Sud et à l'Est de l'Europe pour éviter de créer de nouvelles fractures sur le continent.

L'élargissement de l'OTAN est ainsi un élément essentiel d'une nouvelle politique de sécurité qui s'adapte à la chute du mur de Berlin et à la dissolution du pacte de Varsovie. Le nombre important de nouveaux pays membres assure un élargissement régional équilibré allant des pays baltes à certains pays du Sud-Est européen. Cet équilibre répond au besoin fondamental d'une Alliance européenne et atlantique, appelée à étendre l'aire de stabilité qu'elle procure vers les flancs et en particulier vers un possible croissant d'instabilité qui nous touche au sud du continent.

En outre, l'élargissement est un instrument de démocratisation tant de l'organisation militaire que de la société civile.

Les nouveaux entrants ne s'engagent pas seulement à partager les responsabilités et les devoirs qui incombent à tout membre de l'Alliance sur le plan militaire, mais aussi à avancer rapidement dans la restructuration et la démocratisation des forces armées. Ils s'engagent également à développer un système politique et économique basé sur les valeurs communes et partagées par les membres de l'Alliance, comme le système de démocratie parlementaire, le respect des lois et des libertés individuelles. Dans le cadre des Plans d'action, ils s'engagent aussi à développer la coopération régionale et à accorder une attention particulière à la sécurité des frontières et à la lutte contre le crime organisé.

Depuis les attentats du 11 septembre 2001, l'élargissement de l'OTAN est devenu un élément indispensable pour l'application d'une stratégie commune visant à répondre aux nouvelles menaces à l'échelle continentale et aux redoutables défis de sécurité que constituent le terrorisme et les armes de destruction massive.

Door het aantal nieuwe kandidaten betekent het bovendien een belangrijke stap.

Wat dat betreft is het gunstig dat al die landen op hetzelfde ogenblik en met dezelfde energie hun wens willen realiseren zowel tot het Atlantische bondgenootschap als tot de Europese Unie toe te treden.

De uitbreiding doet weliswaar recht aan het lang onderdrukte streven naar vrijheid, maar beantwoordt ook aan de noodzaak om de veiligheids- en stabiliteitszone van het Bondgenootschap te verruimen. Die zone moet zo ver mogelijk naar Zuid- en Oost-Europa worden uitgebreid om nieuwe breuklijnen op het continent te voorkomen.

Op die manier is de uitbreiding van de NAVO een essentieel bestanddeel van een nieuw veiligheidsbeleid, dat rekening houdt met de val van de Berlijnse muur en de ontbinding van het Warschaupact. Het grote aantal nieuwe lidstaten zorg voor een evenwichtige regionale uitbreiding, van de Baltische staten tot bepaalde landen van Zuidoost-Europa. Dat evenwicht beantwoordt aan een fundamentele behoefte van een Europees en Atlantisch bondgenootschap, dat de geboden stabiele ruimte moet uitbreiden naar de flanken toe en in het bijzonder in de richting van een sikkelvormig gebied van mogelijke instabiliteit dat aan het zuiden van ons continent grenst.

Tevens is de uitbreiding een middel tot democratisering van zowel de militaire organisatie als de burgermaatschappij.

De toetredende lidstaten verbinden er zich niet alleen toe mee de verantwoordelijkheden en de plichten te dragen die voor elk lid van het Bondgenootschap op militair gebied gelden, maar ook snel voordeelingen te maken bij de herstructurering en de democratisering van de Strijdkrachten. Tevens verbinden ze er zich toe een politiek en economisch stelsel te ontwikkelen dat gebaseerd is op gemeenschappelijke waarden, die door de leden van het Bondgenootschap gedeeld worden, zoals de parlementaire democratie, de naleving van de wetten en eerbiediging van de individuele vrijheden. Ze verbinden er zich ook toe in het raam van de Actieplannen de regionale samenwerking te ontwikkelen en bijzondere aandacht te besteden aan de beveiliging van de grenzen en de strijd tegen de georganiseerde misdaad.

Sinds 9 september 2001 is de uitbreiding van de NAVO een noodzaak geworden voor het volgen van een gemeenschappelijk strategie tegen de nieuwe bedreigingen op continentale schaal en tegen de zware uitdagingen inzake veiligheid, als daar zijn het terrorisme en de massavernietigingswapens.

Rectification d'une injustice douloureusement vécue par les citoyens des pays candidats, nécessité de combler un vide sécuritaire et d'assurer plus de stabilité en Europe, instrument de démocratisation, élément indispensable pour l'application d'une stratégie commune pour répondre aux nouvelles menaces, voilà des arguments puissants qui justifient largement la ratification des protocoles d'adhésion.

## 2. Discussion

M. Paque déclare que l'élargissement de l'Otan est un gage pour la sécurité et la stabilité en Europe, mais il constate que les pays adhérents ont réagi d'une autre façon que la Belgique, la France et l'Allemagne lors du récent conflit en Irak. Il demande si le ministre a eu l'occasion d'avoir des assurances par rapport à l'intégration de ces pays dans l'OTAN et à la création d'une véritable politique européenne de sécurité et de défense.

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères répond qu'une politique européenne de défense commune n'existe pas. Il remarque également que, si certains pays adhérents ont réagi différemment, cela est aussi le cas de certains anciens membres de l'OTAN, comme la Grande-Bretagne, l'Espagne et les Pays-Bas. Le ministre conclut que la meilleure manière d'arrimer les nouveaux membres à une politique commune de défense est de leur offrir des garanties sur le plan de la sécurité. Actuellement, l'Europe ne peut leur offrir ces garanties, à cause de l'absence d'une politique de défense européenne. L'histoire de ces pays explique leurs préoccupations et leur choix dans le récent conflit.

Un ministre des Affaires étrangères européen pourrait aider à rapprocher les points de vue.

La présidente évoque le problème du transit des troupes et du matériel lors du conflit en Irak. Elle demande des clarifications à ce sujet.

Le ministre répond que les accords de transport ont été conclus dans le cadre de la défense collective et dans le cadre de l'OTAN. Les objectifs de l'OTAN se sont ensuite développés vers une lutte contre des nouvelles menaces. Il est dès lors évident que la Belgique doit accepter les transports de troupes et de matériel utilisés dans ce nouveau cadre. Par ailleurs, il faudra que les troupes et le matériel transportés avec notre accord puissent être retirés après le conflit.

De rechtzetting van een pijnlijk onrecht dat de burgers van de kandidaat-lidstaten hebben geleden, de noodzaak om een veiligheidsvacuüm op te vullen en om meer stabiliteit in Europa te verzekeren, een democratiseringsmiddel, de noodzaak om een gemeenschappelijke strategie te kunnen volgen tegen de nieuwe bedreigingen. Dat zijn krachtige argumenten die de ratificatie van de toetredingsprotocollen ruimschoots rechtvaardigen.

## 2. Bespreking

De heer Paque verklaart dat de uitbreiding van de NAVO een belangrijke waarborg biedt voor de veiligheid en de stabiliteit in Europa, maar stelt vast de toetredende landen bij het recente conflict in Irak anders hebben gereageerd dan België, Frankrijk en Duitsland. Hij vraagt of de minister garanties heeft kunnen krijgen voor de integratie van die landen in de NAVO en voor de totstandkoming van een volwaardig Europees veiligheids- en defensiebeleid.

De vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken antwoordt dat er geen gemeenschappelijk Europees defensiebeleid bestaat. Tevens merkt hij op dat niet alleen bepaalde toetredende landen anders hebben gereageerd en dat zulks ook geldt voor bepaalde oude leden van de NAVO, zoals Groot-Brittannië, Spanje en Nederland. Tot besluit verklaart de minister dat de beste manier om de nieuwe leden aan een gemeenschappelijke defensiepolitiek vast te klinken erin bestaat hen waarborgen te bieden inzake veiligheid. Momenteel kan Europa die waarborgen echter niet leveren omdat er geen Europese defensiepolitiek bestaat. De geschiedenis van die landen biedt een verklaring voor hun bezorgdheid en hun stellingname bij het jongste conflict.

Een Europese minister van Buitenlandse Zaken zou zijn steentje kunnen bijdragen om de standpunten dichter bij elkaar te brengen.

De voorzitter haalt het probleem aan van de troepen- en materieelvoorvoer bij het conflict in Irak. Zij vraagt daarover verduidelijking.

De minister antwoordt dat de transportakkoorden gesloten werden in het raam van de collectieve defensie en in het raam van de NAVO. Vervolgens hebben de doelstellingen van de NAVO zich ontwikkeld naar een strijd tegen nieuwe bedreigingen. Het ligt dan ook voor de hand dat België transporten moet accepteren van troepen en het materieel die met ons akkoord vervoerd werden, na het conflict kunnen worden teruggetrokken.

**3. Votes**

Les articles 1<sup>er</sup> à 8 ainsi que l'ensemble du projet de loi ont été adoptés à l'unanimité des 9 membres présents.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

*Le rapporteur,*  
Jean-Marie DEDECKER.

*La présidente,*  
Anne-Marie LIZIN.

\*  
\* \*

**Le texte adopté par la commission  
est identique au texte  
du projet de loi  
(voir doc. Sénat, n° 3-142/1 - SE 2003)**

**3. Stemmingen**

De artikelen 1 tot en met 8, alsmede het wetsontwerp in zijn geheel, worden eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

*Le rapporteur,*  
Jean-Marie DEDECKER.

*De voorzitter,*  
Anne-Marie LIZIN.

\*  
\* \*

**De door de commissie aangenomen tekst  
is dezelfde als de tekst  
van het wetsontwerp  
(zie stuk Senaat, nr. 3-142/1 - BZ 2003)**